

Lita Nampa 2 Paulalu Walkatjura Iyantja Ngura Tjitja-lanikalakutu 2 Thessalonians Nyangatja Ngañmanytju Nyakula Wangkanytjaku

Nyangatja lita kutjupa Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunkunytja Jesuku walytja tjuŋaku ngura panya Tjitja-lanikala nyinanytja tjuŋaku. Paluru ngañmanytju lita tjanampa walkatjura iyanu, ka nyangatja lita nampa 2 paluru tjanampa walkatjura iyantja.

Ka ngura nyara palula Jesuku walytja tjuta Godalawanu tjukaruru nyinangi. Palu anangu kutjupa tjutangku kunyu tjananya Jesunya wañannyangka ananigi munu kuringi. Palu Jesuku walytja tjutangku kunyu tjananya kulira wantingi munuya Godanya tungun-tunguntu wañanigi munuya tiṭutjara mukulya pulka nyinangi.

Palu paluru tjana Jesunya małaku pitjanytja puṭu nguwanpa kulinigi, panya anangu kutjupa tjutangku tjanala ngunti wangkangi Jesunya ngañmanypa pitjanytja. Kaya palulanguru tjituru-tjitururingi, ka Paulalu nyanga palunya kulira lita nyangatja tjanampa walkatjunu tjananya tjukaruruntjikitjangku. Munu paluru tjananya painu tjukurpa kutjupa

tjuṭa kulilwiyangku wantinytjaku, panya Jesunya kuwaripaṭu nyinanyi małaku pitjanytja wiyaṭu. Munu paluru tjanala tjakultjunangi nyaaringkuku ngula Jesunya małaku pitjanytja kuwaripangka. Paluru wangkangu alatji, “Jesunya pitjanytja kuwaripangka aŋangu tjuṭa mulapa Godala tungunpungkuku munuya palunya wantiku. Ka nyara palula małangka Wati Kuralpaina pakalku munu aŋangu winki ngunti kuraṛa tjananya wituwitulku palunya kutju walkuntjaku Godanya wantira. Ka palulanguru kutju Jesunya malaku pitjaku munu paluru Wati panya Kuralpaina wiyaliku alatjiṭu.” Alatji Paulalu tjananya wangkara tjukaruruningi.

Munu lita nyanga palula Paulalu tjukurpa kutjupa tjanala wangkangi panya rawa manikitja war̄karinytjaku maiku. Panya kutjupa tjarangku war̄ka wantira nyinangi Jesunya małaku pitjanytjaku paṭara. Ka Paulalu tjananya painu munu tjananya wituwituṇu rawa war̄karinytjaku.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

- 1:1-2 Paulalu ngañmanytju wangkanytja
- 1:3-12 Paulanya tjanampa pukularinytja munu tjanampa Godala tjapintja
- 2:1-17 Paulalu Tjiṇtu Małatja tjakultjunkunytja panya Jesunya pitjanytja kuwaripangka
- 3:1-5 Paulanya mukuringkunytja tjana palumpa Godala tjapintjaku
- 3:6-18 Paulalu tjananya maiku war̄karinytjaku wituwituntja munu tjukurpa małatja wangkanytja

Paulalu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa, Jesuku walytja tjuta, ngayuluṇa Paulalu lita nyangatja nyurampa walkatjunanyi ngura pala Tjitja-lanikala nyinanytja tjutaku. Panya nyura Mama Godaku walytja mulapa nyinanyi Mayatja Jesuku Christaku kuļu. Kala Tjaalatjalu Timitjilu nganana mañkurtu lita nyangatja nyuralakutu ma-iyanı nyurampa pukularira.

² Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kuļu nyuranya pukultju pułkangku kanyinma munu nyuranya kurunpa rapara pukułmanama.

Jesunya Malaku Pitjanytja

³ Uwa walytja tjuta, nyura kunyu Mayatja Jesuku pulkara mulamularingkula palunya titutjarangku wañalpai wantintytja wiyangku, munu kunyu nyuranku rawangku mukulyangku ngapartji-ngapartjingku alpamilalpai. Kala tjukurpa nyuranyatjara kulira pulkara pukularinyi munula rawangku Godanya walkuni nyura palunya wirura wañannyangka. Nyangatjala Godanya tjukarurungku walkuni nyuralanguru panya paluru nyuranya nintini palunya wirura wañantjaku ka nyurampa mukulya palulanguru pulkaringanyi. ⁴ Ka nyura palunya rawangku tungun-tunguntu wañannyangka nganana ngura kutjupa tjutangka para-ngarala nyuranyatjara tjakultjunkupai Jesuku walytja kutjupa tjutangka. Panya anangu kura tjutangku nyuranya Jesunya wañannyangka ananigi munu nyurampa pikaringkula nyuranya pungangi. Ka panya nyura tjananya kulira

wantingi alatjitu munu panya nyura rapangku titutjarangku Jesunya wananingi wantintytja wiyangku. Kala alatji tjanala tjakultjunkupai nyuranyatjara Jesuku walytja kutjupa tjutangka.

⁵ Uwa, panya anangu kutjupa tjutangku nyurampa tjituru-tjituru palyantjikitja mukuringkupai, ka panya nyura tjananya kulira wantira Jesunya tungun-tunguntu alatjitu wanani. Palu ngula Godalu anangu uwankara palula kuranyu ngaratjunkula kutju kutju ngurkantara tjalku, kaya nyara palula arangka uwankarangku nyakula kulilku alatji, “Munta mulapa Godalu alatjitu tjukarurungku ngurkantankupai.” Ka nyuranya Godalu wangkaku alatji, “Nyuranya panyaya anara pikangku pungangi nyura ngayunya wanannyangka. Nyara palulan-guruya nyuranya kuraningi ngayuku walytja nyinanyangka. Ka nyura ngayunya tunguntunguntu titutjarangku wanannyangka ngayulu nyurampa pulkara pukularinyi mununa nyuranya walytjanmara titutjarangku kanyilku ngayuku alatjitu nyinanytjaku.” Alatji Godalu nyurampa pukularira nyurala wangkaku. ⁶ Panya Godalu tjukarurungku alatjitu ngurkantankupai. Munu paluru nyuranya anara kurara pungkunyangka nyakula anangu panya nyuranya kuralpai tjuta palu purunypatu palunya tjananya nyakula ngapartji pailku. ⁷ Munu paluru nyuranya pukulmara wirura kanyilku nganananya kulu nyurala tjungura, ka nyuntunya nganananya putu piruku pikatjaralku.

Panya Godalu nganananya alatjinkuku ngula tjintu malatjangka Mayatja Jesunya

ilkaringuru pitjanyangka. Panya nyara palula arā paluru witulya pulka mulapa pitjaku angelpa mungilyitjara waru winkitjara pulkara nguluringkunytjaku. ⁸ Munu paluru pitjala tjananya ngapartji pungkuku aŋangu panya Godanya wantipai tjuta, panya tjana Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulira wantira kura tjuta titutjarangku palyaningi. ⁹ Ka palulanguru Godalu tjananya paira iyalku titutjara patu nyinanytjaku Godala tjungu wiya. Kaya paluru tjana Godala pitalytji pulkangka nyinanytja wiya mungawalurungka nyinara putu palyakitja ngaraku, munuya palunya witulya pulka mulapa nyinanyangka nyakunytja wiya alatjitu nyinaku.

¹⁰ Uwa, Jesunya pitjanyangka mulapa nyanga alatjiriku. Kala tjintu nyara palula aŋangu panya palumpa waltya tjutangku palunya nyakula kurunpa winki pukularira wangkaku, “Ai, nganampa wiru mulapa wirkanu.” Munula palumpa pulkara pukularira palunya walkura mirawaniku. Ka nyura kuļu ngananaala tjunguringkula palunya nyakula mirawaniku, panya nyura palumpa mulamularingu ngamanypa nganana nyurala tjukurpa palunyatjara tjakultjunkunyangka.

¹¹ Uwa, munula nyanga palunya kulira nganana Godala nyurampa rawangku tjapilpai nyura tjukarurungku palunya rawangku waŋantjaku. Panya Godalu nyuranya ngurkantanu tjukaruru palumpa waltya mulapa nyinanytjaku. Ka nyura panya Jesuku mulamularingkula rawa mukuringanyi kutjupa

kutjupa wiru tjuṭa Godaku palyantjikitja, kala palulanguru Godala rawangku tjapilpai nyurampa paluru nyuranya witulyangku nintintjaku nyura wiru tjuṭa uwankaraṭu tjungungku tjukarurungku palyantjaku.

¹² Nyanga palumpala tjapilpai aŋangu tjutangku nyuranya wiruṛa palyannyangka nyakula Mayatja Jesunya Christanya pulkara walkura palunya mirawaninytjaku, ka nyara palulanguru paluru nyuranya nyakula palyanmankuku. Palu nyanga alatjiriku Godalu munu Mayatja Jesulu Christalu nyuranya pukultju pulkangku witulyankunyangka kutju.

2

Wati Kura Utiringkunytja Jesunya Pitjanytja Kuwaripangka

¹ Uwa waltyta tjuṭa, panya Mayatja Jesunya ngula małaku pitjanyi nganaŋanya uwankara palula tjunguntjikitja. Kala tjukurpa nyanga palunya nyurala tjukutjuku wangkanytjikitja mukuringanyi nyura tjukaruru mulatu kulintjaku. ² Panya kutjupa tjutangku kunyu nyurala tjakultjunu alatji, “Jesunya alatjiṭu pitjangu.” Ka nyura kunyu kulira tjituru-tjitururingu. Palu wantima tjituru-tjitururingtya wiyangku panya paluru małaku pitjanytja wiya kuwaripa. Tjinguru paluru tjana ngunti kulinu nganaŋa tjukurpa palatja litangka walkatjunkunytja-palku, palu nganaŋala Jesunya ngañmanypa pitjanytja walkatjunkunytja wiya. Munta tjinguru

kutjupangku tjanala ngunti wangkangu alatji, “Tjukurpa palatja Kurunpa Milmiltu Paulala tjanala tjakultjunu.” Palu wiya Kurunpa Milmiltu nganaŋala tjakultjunkunytja wiya Jesunya ngañmanypa malaku pitjanytja. Munta tjinguru kutjupangku tjanala tjakultjunu nganaŋa tjukurpa nyanga palunya wangkanytjapalku. Palu wiya, nganaŋala wangkanytja wiyat̄u. Ka nyura uti tjanala kulintja wiyangku wantima tjituru-tjitururintjaku-tawara. 3-4 Panya tjana nyuranya arkara ngunti kurani nyura tjanampa mulamularingkunytjaku, kaya tjananya kulira wantima.

Panya Mayatja Jesunya pitjanytja kuwaripangka anangu winkingku Godala kulira wantiku munu palula tungunpungkula palumpa mulamularingkunytja wiyaringkuku. Ka nyara palula małangka wati kuralpai tjutaku mayatja pulka mulapa utiringkuku Godanya panya wantipainya. Wati nyara paluru panya Godala pulkara tungunpungkuku, munu paluru anangu tjutangku god kutjupa kutjupa tjuta walkunyangka munu tjukuritja kutjupa kutjupa tjuta kulinnyangka kulu tjananya paikku palunya kutju walkuntja-tjiratjangku. Mununku paluru wangkaku, “Ngayulu kutju pulka mulapa uwankarangka waintarinytja, kaniya ngayunya kutju walkunma.” Munu paluru Jerusalemala Godaku timpulangka unngu tjarpara nyinaku Godaku arangka mununku walytjangku Godanyanmankuku.

Uwa, wati nyara paluru Godala pulkara tungunpungkuku, palu panya tjintu malatjangka

palumpa kura pulka mulapa ngaraku waru pulkangka palunya waŋinytjaku.

⁵ Tjukurpa nyanga palunya panya ngayulu nyurala mungaṭu tjungu nyinralapi tjakultjunnangi, ka nyura wanyu kulini panyatja?

⁶ Palu walytja tjuta, nyura ninti panya kutjupangku kuwari wati panya kuralpai tjutaku mayatja pulka angatjunanyi anangu tjutangka utiringkunytjaku-tawara. Ka ngula Godalu kulira palyanmankunyangka kutju wati nyara paluru utiringkuku.

⁷ Palu kuwari nyanga mamu panya Satantu anangu tjuta kampangkaṭu wituwituni Godala tungunpungkunytjaku, kaya tjutangku palula kulira kura rawangku palyani. Palu panya kutjupangku kuwaripangkuṭu markura kanyini wati panya kuralpai tjutaku mayatja pulka. Munu ngula Godalu palyanmankunyangka kutju wati panya palunya markura kanyintjatjanungku wantir'iyalku, ⁸ ka paluru anangu tjutangka utiringkula nyinaku munu Godala rawa tungunpungkuku. Palu Mayatja Jesulu witulya pulkangku pitjala wati panya palula wirkara wangkaku, ka uparingkula wi-yaringkuku alatjitu.

⁹ Uwa, mamu Satantu wati nyara kuralpai tjutaku mayatja pulka iyalku witulya pulka ungkula. Ka paluru pitjala kutjupa kutjupa pulka tjuta witulyangku palyalku Satantu nintinnyangka. Kaya anangu tjutangku paluru ayinayiningku palyannyangka nyakula palunya ngunti mirawaŋiku Godanya-palku kulira. ¹⁰ Panya paluru kura kutjupa

kutjupa tjuta palyara tjananya ngunti kuralku, panya paluru tjana iwara kurangka ankula puṭu tjukaruru nyinanytjikitjangku kulilpai. Tjinguruya tjukurpa tjukaruru Jesunyatjara kulira mulamularingama, ka Godalu tjananya wankarunama.

Palu tjana tjukurpa palunya kulira alatjiṭu wantingi, ka palulanguru Godalu tjananya paira iyalku ngura kurakutu ankunytjaku pika pulkatjara tiṭutjara nyinanytjaku.

11 Uwa, paluru tjana tjukurpa tjukaruru Jesunyatjara kulira wantinyangka Godalu tjananya wantir'iyalku munu tjananya kulintja kampa kutjupankuku tjukurpa nguntiku mulamularingkunytjaku, ka palulanguru wati panya kuralpai tjutaku mayatja pulkangku ngunti wangkanyangka tjana tjukurpa mulapa-palku kuliku tjukarurungku-palku.

12 Ka palulanguru tjukurpa tjukaruruku mulamularingkuwiyangku wantinytjitetjanguru Godalu tjananya ngurkantara paira iyalku ngura kurakutu ankunytjaku, panya tjana kunṭa wiyangku tiṭutjarangku kura kutju pukulṭu palyaningi.

Jesunya Tiṭutjarangku Kulira Wanana

13 Palu waltya tjuta, Mayatja Jesunya nyurampa pulkara mukuringanyi. Panya ngaṇmanytju mulapa Godalu uwankara paluntja kuwaripangka nyuranya ngurkantanu kuranguru wankarura kanyintjikitjangku. Munu paluru Kurunpa Milmilnga nyurala unngu tjarpatjunu nyuranya tjukaruruntjaku,

nyura Godala rawangku wanganarangku kulintjaku. Panya nyura Jesuku tjukurku mulamularingkunyangka paluru nyuranya wankaṟunu, ka panya Kurunpa Milmiltu nyuranya rawangku nintilkatinyi wirura palyanyku nyinanytjaku. Ka nyanga palulanguru ngula tjintu malatjangka Godalu nyuranya wankaṟunkuku. Ka nyara palulanguru nganaṇa pulkara pukularinyi munula Godanya rawangku walkulpai paluru nyuranya wirura kanyinnyangka. ¹⁴ Panya paluru nyuranya wankaru kanyintjikitjangku altingu nyura Mayatja Jesula Christala tjunguringkula titutjara nyinanytjaku witulya pulkangka. Palulanguru Godalu nganaṇanya iyanu nyurala Tjukurpa Palya tjakultjunkunytyaku Jesunyatjara. Ka panya palulanguru paluru nyuranya altinyangka nyura kulira palumpa walytjaringu.

¹⁵ Ka walytja tjuṭa, pala palulanguru nyura uti kuṇpu ngarala Jesunya titutjarangku waṇanma. Munuya tjukurpa panya nganaṇa nyurala ngaṇmanytju wangkanytja rawangku kulinma watarkurintja wiyangku. Panya tjukurpa nyara palunya nganaṇa Mayatja Jesula kulintjatjanungku nyurala tjakultjunu munula nyiringka kuļu walkatjunu munula nyuralakutu iyanu.

¹⁶⁻¹⁷ Uwa mulapa Mayatja Jesunya munu Mama Godanya nganampa pulkara mukuringu munulanya pukultjungku nganaṇanya rawangku rapalpai palula tjungu pukulpa nyinanytjaku. Panya Godalu mukulyangku

nganañanya kalkuṇu ilunyangka wankara pakaltjingantjikitjangku palula tjungu titutjara nyinanytjaku. Kala nyara palulanguru mulamulangku kulira kurunpa rapa pukulpa nyinanyi palumpa ala-alangku paṭara. Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kulu nyuranya kurunpa kunpunma nyura wiru tjuṭa rawangku mukulyangku palyantjaku munu tjukurpa wiru tjuṭa kulu wangkanytjaku.

3

Paulaku Tjanampa Godala Tjapintjaku

¹ Palu waltyta tjuṭa, wanyuya wirungku nganampa Godala tjapinma. Munuya palula tjapinma anangu ngura winkitjangku Tjukurpa Palya Jesunyatjara kulintjaku ngura tjuṭangka. Munuya palula tjapinma tjananya unngu nintintjaku, kaya ngura winkingka tjukurpa palya kulintjatjanu mulamularingkuku, nyura purunypa, panya nyura kulira mapalku mulamularingu, palu purunypa. ² Munuya Godala rawangku tjapinma paluru nganañanya wankaru kanyintjaku wati kura tjuṭangku mirpañarira pungkunytjaku-tawara, panya anangu kutjupa tjuṭangku Godaku tjukurpa kulira wantipai mulamularingkuwiyangku.

³ Palu waltyta tjuṭa, kulilaya. Mayatja Jesunya nyuntula nganañala titutjara nyinanyi wantikatinjtja wiya, munu panya paluru nyuranya kalkuntjatjanungku mulapa kurunpa rapa nyinanytjaku palyalku munu nyuranya mamungkatawara atunytju wankaru kanyilkku. ⁴ Uwa,

nganaña Mayatja Jesuku pulkaṛa mulamula-ringanyi munula palulanguru kulini alatji, “Mulapa Tjitja-lanikala nyinanytja tjutangku kuwari wiru tjuta palyani nganaña panya tjanala nganmanytju wangkanytja tjuta.” Munula piruku kulini alatji, “Mulapa tjana titutjarangku palyalku wantinytja wiyangku.”

⁵ Kala Mayatja Jesula nyurampa tjapilpai nyuranya Godaku mukulya nintintjaku, ka nyura nintiringkula kulilkul panya Godanya nyurampa pulkaṛa mukuringanyi. Munula piruku tjapini paluru nyuranya kurunpa rapantjaku, nyura Jesulu purunytyu Godanya tungun-tunguntu wañantjaku pakuringkunytja wiyangku.

Jesuku Walytja Tjuta Uti Warkarima

⁶ Palu walytja tjuta kulilaya, Mayatja Jesulu Christalu panya nganañanya wangkangu maikitja pulkaṛa warkarinytjaku pakuringkunytja wiya. Kaya kulila, panya nyurampa ngurangka kunyu Jesuku walytja kutjupa tjarangku warka wantira nyinanyi. Ka tjana warka wantinyangka nyura uti palula tjanala tjunguringkuwiyangku wantima, panya paluru tjana kulira wantinyi nganaña warkaku tjananya wituwitunyangka. ⁷ Nyura panya ninti nganampa, panya nganaña nyurala nyinralpi pakuwiya warkaringi nyurala miṛangka nyura nganananya nyakula nyura kuļu arkara warka wirura palyantjaku. ⁸ Munu panya kutjupangku nganananya maingka paltjara kanyinnyangkala nganaña palunya mani ngapartji ungangi. Munu panyala kalala

mungangka kulu pulkara warkaringi mani palyara mai waltyjangku mantjintjikitja nyurala ngatjintjaku-tawara. ⁹ Tjingurula tjukurpa wangkarampa nyurala maiku ngatjinma, panya Jesulu nganañanya witura iyanu tjukurpa nyurala tjakultjunkunytjaku. Palu wiya, nganaña panya nyurala ngatjintja wiyangku wantira pulkara warkarira mani palyara mai waltyjangku mantjiningi nyura kulu nyakula nintiringkula warkarira mani maiku palyantjaku. ¹⁰ Panya nganaña nganmanytju nyurala nyinalalpi nyuranya alatji wangkara painu, “Anangungku warka wantira nyinanyangkaya mai ungkunytja wiyangku wantima.”

¹¹ Alatjila wangkanyi panya kutjupangku kuwari nganañala tjakultjunu panya nyuralanguru kunyu Jesuku waltyja kutjupa tjarangku warka wantira nyinanyi, munuya kunyu warka wantira para-ngarala anangu warkaripai tjutangka unytju tjunguringkula kuralpai tjanampa warka. ¹² Kala palunya tjananya pulkara wituwituni manikitja warkarintjaku, mai waltyjangku payamilara ngalkuntjaku. Nyangatjala Mayatja Jesulu wangkanytja wangkanyi nganaña kulira waltyjangku wangkanytja wiya, kaya uti tjana wanganarangku kulinma munuya manikitja pulkara warkarima mai waltyjangku mantjintjikitja.

¹³ Palu waltyja wiru tjuta, rawangkuya wiru tjuta kutju palyanma pakuringkunytja wiyangku.

¹⁴ Uwa, nyangatjala tjukurpa tjuṭa walkatjunu nyura tjukarurungku kulirā palyantjaku. Ka nyura tjinguru Jesuku walytja kutjupa kulirā wantinyangka nyakula uti palunya tjutangka mīrangka painma munuya palula tjunguringkuwiyangku wantima. Ka aŋangu paluru kulirā kunṭaringkuku munu tjinguru kampa kutjuparira palyaringkuku. ¹⁵ Palu nyura uti palumpa mirpaŋarinnytja wiyangku purkaṛangku kalypangku wangkara palunya tjukarurunma, panya paluru Jesuku walytjatu nyinanyi munu nyurampa kulu.

Tjukurpa Malatja

¹⁶ Uwa Mayatja Jesulu kutjungku nganaŋanya kurunpa rapa pukulpa nyinanytjaku palyalpai. Kala palula nyurampa tjapini nyuranya kuļu tjintu kutjupa tjintu kutjupa kurunpa rapan-tjaku, ka kutjupa kutjupa tjuṭa nyurala utiringkunyangka nyura titutjara pukulpa rapa ngāraku. Kala tjapini Mayatja Jesula paluru nyurala tjungu titutjara nyinanytjaku.

¹⁷ Uwa, alatjituṇa wangkanyi nyurala lita nyangangka. Palu wati ngayuku malpangku ngayulu wangkanyangka kulintjatjanungku lita nyangatja walkatjunanyi nyurampa, palu kuwari nyanganā ngayulu alatjituḷta walkatjunanyi nyanga alatji, “*Ngayulu ini Paulanya mununa nyuranya rawangku kulilpai.*” Nyanga alatji panyaṇa tjukurpa małatja walkatjunkupai lita uwankarangka aŋangu uwankarangku walka ngayuku ngurkantara kulintjaku, “Mulapa nyangatja Paulaku lita.”

18 Uwa, alatjituña walkatjunanyi. Ka Mayatja Jesulu Christalu nyuranya pukultjungku wirura kanyinma.

**Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6